

Isa

Chapter 62

English Interlinear

Reference: American Standard Version

| | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------------|-------|--------------|--------------|----------------------|-------|---------|----------|---|
| עד- | עד- | אָשָׁקֹת | לֹא | ירֹשֶׁלָּם | וְלֹמְעָן | אָחָשָׁה | לֹא | צִיּוֹן | לְמַעַן | 1 |
| Until | | I will rest | not | of Jerusalem | and for sake | I will hold My peace | not | of Zion | For sake | |
| H5704 | H8252 | H3808 | H3389 | H4616 | H2814 | H3808 | H6726 | H4616 | | |

| | | | | | | |
|--------------|----------|------------|-------------------|-------------------|---------------|------------|
| יבָּאֶה: | יבָּאֶה: | כַּלְפִּיד | וַיְשֻׁעָתָה | צִדְקָה | כָּנָה | וְצָאָה |
| [that] burns | | as a lamp | and her salvation | her righteousness | as brightness | goes forth |

| For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her righteousness go forth as brightness, and her salvation as a lamp that burneth.

| | | | | | | | |
|---------------------|--------------|----------|---------|--------------------|--------------|---------------|---|
| וְלֹרֶא | כִּבְּוָהָךְ | מֶלֶכִים | וְכָל- | צִדְקָה | גּוֹיִם | וְרֹאֶה | 2 |
| and shall be called | your glory | kings | and all | your righteousness | the Gentiles | And shall see | |
| H7121 | H3519 | H4428 | H3605 | H6664 | H200 | H7200 | |

| | | | | | |
|-------------|------------|-----------|--------|---------|-----|
| יְקַנְּנָה: | יְהֹוָה | פִּי | אֲשֶׁר | חַדְשָׁ | לְ |
| will name | of Jehovah | the mouth | which | new | You |

| And the nations shall see thy righteousness, and all kings thy glory, and thou shalt be called by a new name, which the mouth of Jehovah shall name.

| | | | | | | | | |
|---------|--------------|--------------|------------|-------------|------------|-----------|------------------|---|
| מֶלֶוכה | (יְגִינִּיף) | וַיְצִנּוּךְ | יְדֻעָה | בִּידָּה | תְּפִאָרָת | עַטְרָתָה | וְהִיִּתְּ | 3 |
| royal | and a diadem | and a diadem | of Jehovah | in the hand | of glory | a crown | And You shall be | |
| H4410 | H6797 | H6801 | H3068 | H3027 | H8597 | H5850 | H1961 | |

| | | |
|-------------|-------------|---------|
| בְּכֶף־ | אֱלֹהִיךְ: | בְּכֶף־ |
| of your God | in the hand | H0430 |

| Thou shalt also be a crown of beauty in the hand of Jehovah, and a royal diadem in the hand of thy God.

| | | | | | | | | | |
|----------|-----------------|-------|---------------|----------|--------|-------|-----------------|-------|---|
| עוֹד | יֹאמֶר | לֹא | וְלֹאָרֶץ | עוֹבֵד | עוֹד | לֹךְ | יֹאמֶר | לֹא | 4 |
| any more | shall be termed | nor | and your land | Forsaken | longer | You | shall be termed | No | |
| H5750 | H0559 | H3808 | H0776 | H5750 | H5750 | H0559 | H0559 | H3808 | |

| | | | | | | | | |
|----------|--------|-----------|---------------|-----------|-----------|-----------------|------|------------|
| חַפֵּץ | כִּירְ | בְּעוֹלָה | וְלֹאָרֶץ | בְּהַ | חַפְצִירְ | יְקַרְאָה | לֹךְ | שְׁמַמְּהָ |
| delights | for | Beulah | and your land | Hephzibah | - | shall be called | you | Desolate |
| H1166 | H0776 | H0776 | H2657 | H2657 | H7121 | H7121 | Ci | |

| | | | |
|------------------|---------------|--------|---------|
| תְּבָעֵלְ: | וְאָרֶץ | בְּךָ | יְהֹוָה |
| shall be married | and your land | in you | Jahweh |

| Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzi-bah, and thy land Beulah; for Jehovah delighteth in thee, and thy land shall be married.

| | | | | | | | | |
|-------------------|-----------|----------------------|-----------|-------------|---------|----------|----------|---|
| וּמְשֹׁשֶׁן | כָּנִיךְ | יְבָעֵלְוִיכְ | בְּתוּלָה | בְּחוֹרָה | יְבָעֵל | כָּנִיךְ | כִּירְ | 5 |
| and [as] rejoices | your sons | [So] shall marry you | a virgin | a young man | marries | H1166 | For [as] | |
| H4885 | H1166 | H1166 | H1330 | H0970 | H1166 | | | |

| | | | | | |
|------------|----------|--------------------|-----------|------|----------------|
| אֱלֹהִיךְ: | עַלְיךָ | יְשִׁיבֵשְׁ | כָּלָה | עַלְ | חַתָּן |
| your God | over you | [So] shall rejoice | the bride | over | the bridegroom |

For as a young man marrieth a virgin, so shall thy sons marry thee; and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.

לֹא֙ רָמִיד֙ תְּלִילָה֙ וְכָל֙ הַיּוֹם֙ כָּל֙ שָׁמְרִים֙ הַפְּקָרְתִּי֙ יְרֹשָׁלָם֙ חַוְמָתִיךְ עַלְּ
never - night or day all watchmen I have set Jerusalem your walls On 6
H3808 H8548 H3915 H3605 H3117 H3605 H8104 H3389 H2346

לְכַםּוּ דְּמַיְּנָה אֶל יְהָהָה אֶתְּ המִזְכָּרִים יְחַשְׁׁנִי
to do keep silent not Yahweh of You who make mention they shall hold their peace
H1824 H0408 H3068 H0853 H2142 H2814

I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem; they shall never hold their peace day nor night: ye that are Jehovah's remembrancers, take ye no rest,

יְרֹשָׁלָם אֶת יִשְׁמָם וְעַד יְכֹונֵן עַד לֹא דְּמַיְּנָה וְאֶל
Jerusalem - He makes and till He establishes till Him rest give And no
H3389 H0853 H5704 H5704 H1824 H5414 H0408
בָּאָרֶץ הַדְּלִילָה: in the earth a praise
H0776 H8416

and give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

אֶת אָמֵן עֹז וּבָרוּךְ בִּימִינְךָ יְהָהָה נִשְׁבַּע
I will give surely no of His strength and by the arm by His right hand Yahweh Has sworn
H5414 H5797 H2220 H3225 H3068 H7650
בָּנִים יִשְׁתַּחוּ וְאָמֵן לְאָיְבוֹךְ מְאַכֵּל עַד דְּגַנְךָ אֶת
the sons shall drink and not for your enemies [As] food longer your grain -
H8354 H0341 H3978 H5750 H1715 H0853
בָּ: יָגַעַת אֲשֶׁר תִּרְוֹשׁ נִכְרֵל
in you have labored for which your new wine of the foreigner
H3021 H8492 H5236

Jehovah hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy grain to be food for thine enemies; and foreigners shall not drink thy new wine, for which thou hast labored:

יְהָהָה אֶת וְהַלְלֵי יְאַכְּלָהוּ מְאַסְפֵּי כִּי
Yahweh - and praise shall eat it those who have gathered it But
H3068 H0853 H0398 H0622
ס קָרְשִׁי: יִשְׁתַּחוּ וּמַקְבָּצִים
- My holy in courts shall drink it and Those who have brought it together
H6944 H8354 H6908

but they that have garnered it shall eat it, and praise Jehovah; and they that have gathered it shall drink it in the courts of my sanctuary.

סְלִוְתָּה סְלִוְתָּה הַעַם הַדָּרֶךְ פְּנֵי בְּשֻׁעְרִים עַבְרוֹ עַבְרוֹ
Build up Build up the people the way for Prepare the gates go through Go through 10
H5549 H5549 H1870 H6437 H8179
הַעֲמִים: עַל נָסָה הַקְּרִימָה מְאַבֵּן סְקָלִי הַמַּסְלֵה
the peoples for a banner Lift up out the stones take the highway
H5251 H0068 H5619 H4546

Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up an ensign for the peoples.

11 צִוְּן לְבָתָה אָמַרְתִּי הָרָץ קָצָה אֶל הַשְׁמִיעַ יְהָהָה הַנְּהָה
 of Zion to the daughter Say of the world the end to has proclaimed Yahweh Indeed
 H6726 H1323 H0559 H0776 H0413 H8085 H3068 H2009
 לִפְנֵי וְפָעַלְתָּו אַתָּה שְׁכַרְתָּו הַנְּהָה בָּא יְשַׁעַד הַנְּהָה
 before Him and His work with Him His reward [is] behold is coming your salvation surely
 H6440 H6468 H0854 H7939 H2009 H0935 H3468 H2009

Behold, Jehovah hath proclaimed unto the end of the earth, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his recompense before him.

12 יִקְרָא וְלֹךְ יְהָהָה נָאֹלֶה הַקָּדְשָׁה עַם לְהָם וַקְרָא
 shall be called and you of Yahweh the Redeemed the Holy People them And they shall call
 H7121 H3068 H6944 H1992 H7121
 ס נְעֹזְבָּה: לֹא עִיר דָּרוֹשָׁה
 - Forsaken Not a City Sought Out
 H3808 H1875

And they shall call them The holy people, The redeemed of Jehovah: and thou shalt be called Sought out, A city not forsaken.